

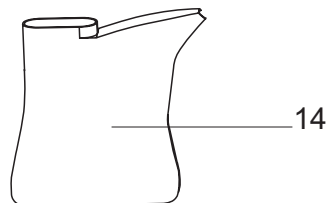
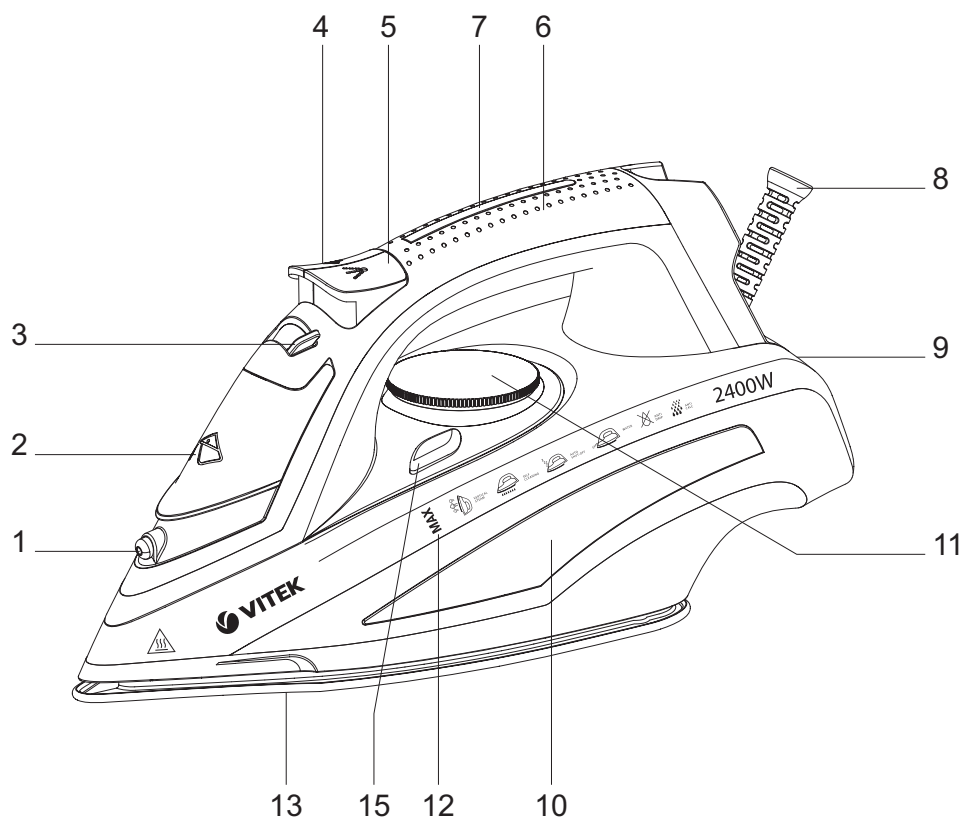
**VT-8327**

Iron

Утюг

# Инструкция по эксплуатации

<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>3</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>9</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>14</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>19</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>25</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>30</b>



## УТЮГ VT-8327

Утюг предназначен для глажения одежды, постельного белья и вертикального отпаривания тканей.

### ОПИСАНИЕ

1. Разбрызгиватель воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Переключатель подачи пара
4. Кнопка парового удара
5. Кнопка разбрызгивателя воды
6. Ручка
7. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
8. Защита сетевого шнура
9. Основание утюга
10. Резервуар для воды
11. Регулятор температуры
12. Указатель максимального уровня воды
13. Подошва утюга
14. Мерный стаканчик
15. Кнопка самоочистки

### ВНИМАНИЕ!

*Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.*

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько

- устройств с большой потребляемой мощностью.
- Не пользуйтесь утюгом вне помещений, а также в помещениях с повышенной влажностью.
- Утюг нельзя оставлять без надзора, когда он подключен к сети питания.
- Утюг следует использовать и хранить на плоской, устойчивой поверхности.

**ВНИМАНИЕ!** *Поверхности утюга нагреваются во время работы. Не допускайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов.*

- Никогда не отпаривайте и не гладьте одежду, надетую на человека.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.
- Не включайте устройство в местах, где распыляются аэрозоли или используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- Во избежание повреждения подошвы утюга, соблюдайте осторожность при глажении вещей с металлическими молниями или металлическими пуговицами.
- Следите, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске и не касался горячей поверхностей и острых кромок.
- Во время перерывов в работе и остывания устанавливайте утюг на основание (в вертикальное положение), не ставьте утюг на металлические или неровные поверхности.
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в минимальное положение и отключите постоянную подачу пара.
- Обязательно отключайте утюг от электрической сети, если вы им не пользуетесь.
- Вилка должна быть извлечена из розетки перед тем, как резервуар для воды будет наполняться водой.
- Крышка заливочного отверстия должна быть закрыта во время глажения. Заливочное отверстие нельзя открывать во время использования утюга. Будьте осторожны при обращении с утюгом во избежание вытекания горячей воды.
- При отключении утюга от электрической сети обязательно держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.

# РУССКИЙ

- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Прежде чем убрать утюг, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Сливайте воду из резервуара только после отключения утюга от сети.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Не прикасайтесь к корпусу устройства и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу утюга и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Запрещается использовать устройство при наличии повреждений сетевой вилки или шнура питания. При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Утюг не следует использовать после падения, если присутствуют видимые следы повреждения или если он протекает.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (13) удалите защиту.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь утюгом.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- В резервуаре могут находиться остатки воды – это нормальное явление, так как на производстве утюг проходил контроль качества.

**Примечание:** При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма, это нормальное явление.

## Органы управления, индикация, символы

- Регулятор подачи пара (3) имеет 3 фиксированных положения:
  - подача пара выключена (крайнее левое положение);
  - подача пара включена (средний уровень);
  - подача пара максимальная (крайнее правое положение).
- Кнопка «**CLEAN**» (15) – самоочистка.
- Кнопка дополнительной подачи пара (4) – нажатие на кнопку активирует функцию дополнительной подачи пара.
- Кнопка разбрызгивателя воды (5) – нажатие на кнопку активирует функцию разбрызгивания для увлажнения ткани.
- Индикатор включения/выключения нагревательного элемента (7). Когда индикатор горит, подошва утюга (13) нагревается.

- Регулятор температуры (11) – позволяет установить температуру подошвы утюга в зависимости от выбранного типа ткани. Регулятор в положении «**OFF**» – утюг выключен.
- Указатель максимального уровня воды «**max**» (12).

## ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара для воды (10) вы можете использовать водопроводную воду. Если водопроводная вода жёсткая, используйте дистиллированную или деминерализованную воду, это продлит срок службы утюга.

**Примечание:** *Запрещается заливать в резервуар для воды (10) ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.*

## НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Прежде чем залить воду в утюг, убедитесь, что он отключён от электрической сети.

- Установите регулятор температуры (11) в положение «**OFF**», а регулятор постоянной подачи пара (3) переведите в крайнее левое положение (подача пара выключена).
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Используя мерный стаканчик (14), залейте воду в резервуар для воды (10), затем плотно закройте крышку (2).

### Примечание:

- Не наливайте воду выше отметки «**max**» (12).
- Если во время глажения необходимо долить воду, то сначала обязательно отключите утюг и извлеките сетевую вилку из электрической розетки.
- Закончив гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, затем откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.
- Установите паровой утюг в вертикальное положение на основание (9), включите его в сеть и установите регулятор температуры в максимальное положение, нагревайте в течение 2 минут. Отключите паровой утюг от электрической сети.

## СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ НАКИПИ

Специальный полимерный фильтр внутри резервуара для воды смягчает воду и предотвращает образование накипи на подошве утюга. Полимерный фильтр установлен производителем и не требует замены.


### Примечание:

- *Используйте только водопроводную воду. Дистиллированная и/или деминерализованная вода снижает эффективность системы против накипи «Zero-Calc», изменяя ее физико-химические характеристики.*
- *Не используйте химические добавки, ароматические вещества или средства для удаления накипи. Несоблюдение вышеуказанных правил приводит к потере гарантии.*

## УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Поставьте утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••», «**MAX**» (в зависимости от типа ткани), при этом загорится индикатор (7).
- Когда подошва утюга (13) нагреется до установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступить к глажению.

### Примечание:

- *Если вы гладили при высокой температуре, и возникла необходимость перейти на низкую температуру, то рекомендуется дождаться понижения температуры подошвы и начинать гладить только после того, как загорится индикатор (7).*
- *Если на ярлыке изделия есть символ , то данное изделие гладить не рекомендуется.*

## РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя воды (5).
- Убедитесь, что в резервуаре (10) достаточно воды.

## СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Регулятор постоянной подачи пара (3) переведите в крайнее левое положение (подача пара выключена).
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••», «**MAX**» (в зависимости от типа ткани), при этом загорится индикатор (7).
- Когда температура подошвы утюга (13) нагреется до установленной температуры,

# РУССКИЙ

индикатор (7) погаснет, можно приступать к глажению.

- После использования утюга установите регулятор температуры (11) в положение «OFF».
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

**Примечание:** Если паровой утюг использовался в течение длительного времени без воды и сильно нагрет не заполняйте резервуар водой, пока утюг не остынет.

## ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на основание (9).
- Регулятор постоянной подачи пара (3) переведите в крайнее левое положение (подача пара выключена).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Убедитесь, что в резервуаре (10) достаточно воды.
- Поворотом регулятора (11) установите температуру глажения: «•••», «MAX», при этом загорится индикатор (7).
- Когда подошва утюга (13) достигнет установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступать к глажению.
- Установите подачу пара переключателем (3). Для этого переведите его в среднее или крайнее правое положение для максимальной подачи пара. Пар начнёт выходить из отверстий подошвы утюга (13).
- После использования утюга установите регулятор температуры (11) в положение «OFF», а регулятор подачи пара (3) переведите в крайнее левое положение (подача пара выключена).
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

### **ВНИМАНИЕ!**

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора температуры (11) и наличие воды в резервуаре (10).

## ПАРОВОЙ УДАР

Функция полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения когда регулятор температуры (11) находится в положении «MAX».

- Переведите переключатель подачи пара (3) в крайнее левое положение.
- При нажатии кнопки «паровой удар» (4) пар из подошвы утюга будет выходить с высокой интенсивностью.

**Примечание:** Во избежание вытекания воды из паровых отверстий не нажимайте кнопку «паровой удар» (4) более 5 секунд после того, как индикатор нагрева погаснет.

## СИСТЕМА Anti-Drip

Если вы гладите деликатные ткани при низких температурах и выбранный вами температурный режим не сможет обеспечить достаточного уровня парообразования, то неиспарившиеся капли кипящей воды могут оставить следы или пятна на одежде. Система Anti-Drip блокирует подачу воды в испаритель и предотвращает появление капель воды на подошве утюга и одежде. Система Anti-Drip помогает идеально отгладить даже самые деликатные ткани, не рискуя их испортить или испачкать.

## ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (в этом случае регулятор температуры (11) находится в положении «MAX»).

Держите утюг вертикально на расстоянии 10-30 см от одежды и нажимайте на кнопку «паровой удар» (4) с интервалом не менее 4-5 секунд, пар будет интенсивно выходить из отверстий подошвы утюга (13).

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.

- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.
- Закончив гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.

## АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Устройство автоматического отключения срабатывает после того, как утюг не используется в течение примерно 8 минут в вертикальном

положении или 30 секунд в горизонтальном положении. В этом случае прозвучит предупредительный звуковой сигнал, указывающий на то, что произошло отключение. Как только вы переместите утюг, звук прекратится, и утюг снова перейдёт в рабочее состояние.

## ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры.

- Установите регулятор подачи пара (3) в крайнее левое положение.
- Наполните резервуар (10) водой наполовину.
- Поставьте утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «**MAX**», при этом загорится индикатор (7).
- Когда подошва утюга (13) нагреется до установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Выключите утюг, установив регулятор температуры (11) в положение «**OFF**» (выключено). Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Расположите утюг горизонтально над кухонной раковиной.
- Нажмите и удерживайте кнопку самоочистки (15).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (13).
- Слегка покачивайте утюг вперёд-назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (10).
- Отпустите кнопку самоочистки (15).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «**MAX**», при этом загорится индикатор (7).
- Дождитесь, когда остатки воды из резервуара (10) испарятся через отверстия подошвы (13).
- Выключите утюг, установив регулятор температуры (11) в положение «**OFF**». Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

- Поставьте утюг на основание (9) и дайте ему полностью остыть.
- Когда подошва утюга (13) полностью остынет, протрите её кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь, что в резервуаре (10) нет воды, а подошва утюга (13) – сухая.

## УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем чистить утюг, убедитесь, что он отключён от электрической сети и уже остыл.
- Протрите корпус утюга слегка влажной тканью, после этого вытрите его насухо.
- Загрязнения на подошве утюга могут быть удалены при помощи специальных средств для очистки утюга.
- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы утюга сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства и растворители.
- Не допускайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

## ХРАНИЕНИЕ

- Установите регулятор температуры (11) в положение «**OFF**», переведите регулятор постоянной подачи пара (3) в крайнее левое положение (подача пара выключена). Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (10).
- Закройте крышку (2).
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Утюг – 1 шт.  
 Мерный стаканчик – 1 шт.  
 Инструкция – 1 шт.  
 Гарантийный талон – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50-60 Гц  
 Номинальная потребляемая мощность: 2200 Вт  
 Максимальная мощность: 2400 Вт

# РУССКИЙ

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и элементы питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте*

*info@vitek.ru для получения обновленной версии инструкции.*

**Срок службы устройства – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД  
(STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС  
ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ,  
КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЕНГ ИП РОУД,  
ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ  
ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:** ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС  
ДЛЯ СВЯЗИ:** РФ, 117452, Г. МОСКВА,  
ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП. 1,  
ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ. 1.

Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: info@vitek.ru

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

**ТЕЛЕФОН ДЛЯ СПРАВOK:** 8-800-100-18-30

СДЕЛАНО В КНР



## IRON VT-8327

The iron is intended for ironing clothes, bedding and for vertical steaming of fabrics.

### DESCRIPTION

1. Water spray
2. Water inlet lid
3. Steam supply switch
4. Burst of steam button
5. Water spray button
6. Handle
7. Heating element ON/OFF indicator
8. Power cord protection
9. Iron base
10. Water tank
11. Temperature control knob
12. Maximum water level mark
13. Soleplate
14. Beaker
15. Self-clean button

### ATTENTION!

*For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.*

### SAFETY MEASURES

Before using the electrical unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- The power cord is equipped with a Euro-plug; insert it into a socket that has a reliable grounding connection.
- To avoid fire, do not use adapters for plugging the unit in.
- To avoid mains overloading, provide that no other electrical appliances with higher power consumption are connected to the same outlet.
- Do not use the iron outdoors and in places with high humidity.
- Do not leave the iron connected to the mains unattended.
- Use and store the iron on a flat steady surface.

**ATTENTION!** *The surfaces of the iron get hot during operation. Keep open skin areas away from iron hot surfaces or outgoing steam to avoid burns.*

- Never steam or iron clothes on a person.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemicals etc.
- Do not switch the unit on in places where aerosols are sprayed or highly flammable liquids are used.
- To avoid damaging the soleplate be very careful when ironing clothes with metal zippers or buttons.
- Make sure that the power cord is not on the ironing board and it doesn't touch hot surfaces and sharp edges.
- During the breaks between operations and when cooling down set the iron on the base (in vertical position), do not place the iron on metal or uneven surfaces.
- Before plugging/unplugging the iron, set the temperature control knob to the minimum position and switch the continuous steam supply off.
- Always unplug the iron if you are not using it.
- Unplug the unit before filling the water tank with water.
- The water inlet lid should be closed during ironing. Do not open the water inlet during the iron operation. Handle the unit with care to avoid leakage of hot water.
- To unplug the iron, always hold the power plug, never pull the power cord.
- To avoid electric shock, do not immerse the iron, the power cord and the plug into water or any other liquids.
- Before taking the iron away, let it cool down completely and pour out the remaining water.
- Pour out water from the water tank only after unplugging the iron.
- Clean the unit regularly.
- Do not touch the unit body and the power plug with wet hands.
- Do not allow children to touch the iron body and the power cord during operation.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

# ENGLISH

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- This unit is not intended for usage by children. Place the unit out of reach of children during operation and cooling down.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not use the unit if the power cord or the power plug is damaged. If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not use the iron after it was dropped, if there is visible evidence of damage or if the iron is leaking.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

## BEFORE THE FIRST USE

**After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the iron; remove the protection from the soleplate (13), if any.
- Check the unit for damages, do not use the iron in case of damages.
- Before switching the iron on, make sure that your home mains voltage corresponds to the iron operating voltage.
- There may be water residue in the tank, this is normal, as the iron has undergone factory quality control.

**Note:** While the first switching on the heating element of the iron burns, therefore occurrence of foreign smell and a small amount of smoke is possible, it is normal.

## Control knobs, indications and symbols

- The steam supply knob (3) has 3 fixed positions:
  - the steam supply is off (utmost left positions);
  - the steam supply is on (middle);
  - maximal steam supply (utmost right positions).
- «**CLEAN**» button (15) – self-clean.
- Burst of steam button (4) – press the button to activate the additional steam supply function.
- Water spray button (5) – press the button to activate the water spray function.
- Heating element ON/OFF indicator (7). When the indicator (7) glows, the iron soleplate (13) heats up.
- Temperature control knob (11) – allows to set the iron soleplate temperature depending on the type of fabric. The knob is in the position «**OFF**» – the iron is off.
- «**max**» (12) maximal water level mark.

## WATER SELECTION

You can use tap water to fill the water tank (10). If tap water is hard, use distilled or demineralized water, this will prolong service life of the iron.

**Note:** Do not fill the water tank (10) with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.

## FILLING THE WATER TANK

Before filling the iron with water, make sure that it is unplugged.

- Set the temperature control knob (11) to the «**OFF**» position and the continuous steam supply knob (3) to the leftmost position (steam supply is off).
- Open the water inlet lid (2).
- Pour water into the water tank (10) using the beaker (14) and then close the lid (2) tight.

### **Note:**

- Do not exceed the «**max**» mark (12).
- If you need to refill water during ironing, always switch the iron off first and unplug it.
- After you finish ironing, switch the iron off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain the remaining water.
- Set the steam iron to the vertical position on the base (9), insert the plug into the mains socket and set the temperature control knob to the maximal position, let the iron heat for 2 minutes. Disconnect the steam iron from the mains.

## SCALE PROTECTION SYSTEM

A special polymer filter inside the water tank softens the water and prevents scaling on the soleplate. The polymer filter is installed by the manufacturer and doesn't require replacement.


### Note:

- Use tap water only. Distilled and/or demineralized water reduces the effectiveness of the «Zero-Calc» anti-scale system by changing its physico-chemical characteristics.
- Do not use chemical additives, fragrances or descaling agents. Failure to follow the above rules will make the warranty nil and void.

## SETTING THE IRONING TEMPERATURE

- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Turn the control knob (11) to set the required ironing temperature: «•», «••», «•••» or «MAX», depending on the type of fabric, the indicator (7) will light up.
- Once the temperature of the soleplate (13) reaches the set point, the indicator (7) will go out and you can start ironing.

### Note:

- If you are ironing at high temperature but you need to switch to lower temperature, wait until the soleplate temperature decreases and the indicator (7) lights up, and only then you may start ironing.
- If the item label is marked with the symbol , do not iron the item.

## WATER SPRAY

- You can dampen the fabric by pressing the water spray button (5) several times.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).

## DRY IRONING

- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the continuous steam supply knob (3) to the utmost left position.
- Turn the control knob (11) to set the required ironing temperature: «•», «••», «•••» or «MAX», depending on the type of fabric, the indicator (7) will light up.
- Once the temperature of the soleplate (13) reaches the set point, the indicator (7) will go out and you can start ironing.
- After you finish ironing, set the temperature control knob (11) to the «OFF» position.

- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

**Notes:** *If the steam iron has been used for a long time without water and is very hot, do not fill the tank with water until the iron has cooled down.*

## STEAM IRONING

- Place the iron on its base (9).
- Set the continuous steam supply knob (3) to the utmost left position (steam supply is off).
- Insert the power plug into the socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank (10).
- Turn the control knob (11) to set the ironing temperature «•••», «MAX», the indicator (7) will light up.
- When the soleplate (13) reaches the set temperature, the indicator (7) will go out, you can start ironing.
- Set the steam supply with the switch (3). To do this, set it to the middle or utmost right position for maximal steam supply. Steam will start outgoing from the soleplate (13) openings.
- After you finish ironing, set the temperature control knob (11) to the «OFF» position and the steam supply knob (3) to the utmost left position (the steam supply is off).
- Pull the power cord plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

### ATTENTION!

*If the steam is not constantly supplied during operation, check whether the temperature control knob (11) is set properly and there is water in the water tank (10).*

## STEAM FLOW

This function is useful for ironing folds and can only be used at high ironing temperatures when the iron temperature control knob (11) is set to «MAX» position.

- Set the steam supply switch (3) to the utmost left position.
- When you press the burst of steam button (4), the steam will be released from the soleplate with high intensity.

**Notes:** *To avoid water leakage from the steam openings do not press the burst of steam button (4) for more than 5 seconds after the heating indicator goes out.*

## ANTI-DRIP SYSTEM

If you are ironing delicate fabrics at low temperatures and the temperature setting you have chosen

# ENGLISH

cannot provide sufficient steam generation, the unevaporated droplets of boiling water may leave marks or stains on your clothes. The Anti-Drip system blocks the water supply to the evaporator and prevents water droplets from appearing on the soleplate and clothing. The Anti-Drip system helps to iron even the most delicate fabrics perfectly without the risk of ruining or staining them.

## VERTICAL STEAM

The vertical steam function can be used only at high ironing temperatures (when the temperature control knob (11) is set to the «MAX» position).

Hold the iron vertically at the distance of 10-30 cm from the clothes and press the burst of steam button (4) with a 4-5 second interval, steam will be released from the iron soleplate (13) intensively.

**IMPORTANT INFORMATION:** *Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.*

- To avoid fabric melting, do not touch it with the iron soleplate while steaming.
- Never steam clothes on a person as temperature of the released steam is very high, use a clothes hanger or a coat rack.
- After you finish ironing, switch the iron off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and pour out the remaining water.

## AUTO SWITCH-OFF

The automatic switch-off function is activated after the iron has not been used for about 8 minutes in an upright position or 30 seconds in a horizontal position. In this case you will hear an alarming sound signal indicating the switch-off. When you move the iron, the sound will stop and the iron will switch back to the operating mode.

## STEAM CHAMBER CLEANING

To prolong the lifetime of the iron we recommend cleaning the steam chamber regularly.

- Fill the water tank (10) until it's filled half way.
- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the electrical outlet.
- Set the control knob (11) to the maximum soleplate temperature «MAX», the indicator (7) will light up.
- When the soleplate (13) reaches the desired temperature value, the indicator (7) will go out, you can start cleaning.
- Switch the iron off setting the temperature control knob (11) to the «OFF» position

(switched off). Remove the power plug from the electrical outlet.

- Place the iron horizontally above the kitchen sink.
- Press and hold the self-clean button (15).
- Boiling water and steam with scale will be released from the iron soleplate (13) openings.
- Slightly sway the iron back and forth until all the water leaves the water tank (10).
- Release the self-clean button (15).
- Insert the power plug into the electrical outlet.
- Set the control knob (11) to the maximum soleplate temperature «MAX», the indicator (7) will light up.
- Wait until the remaining water evaporates from the tank (10) through the soleplate (13) openings.
- Switch the iron off setting the temperature control knob (11) to the position «OFF». Remove the power plug from the electrical outlet.
- Place the iron on its base (9) and let it cool down completely.
- When the iron soleplate (13) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron away for storage, make sure that there is no water in the water tank (10) and that the iron soleplate (13) is completely dry.

## CLEANING AND CARE

- Before cleaning the iron, make sure that it is unplugged and has cooled down completely.
- Wipe the iron body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- You can remove dirt from the iron soleplate with special iron cleaning detergents.
- After removing scale, polish the iron soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances and solvents to clean the iron soleplate and body.
- Avoid contact of the iron soleplate with sharp metal objects.

## STORAGE

- Set the temperature control knob (11) to the «OFF» position and the continuous steam supply knob (3) to the utmost left position (the steam supply is off). Remove the power plug from the electrical outlet.
- Put the iron vertically and let it cool down completely.
- Open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (10).
- Close the lid (2).

- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

## DELIVERY SET

Iron – 1 pc.  
Beaker – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.  
Warranty certificate – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50-60 Hz  
Rated input power: 2200 W  
Maximal power: 2400 W

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

**Unit operating life is 3 years**

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

# ҚАЗАҚША

## ҮТІК VT-8327

Үтік киімді, төсек жайманы үтіктеуге және маталарды тік булауға арналған.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Су шашыратқыш
2. Құю тесігін қақпағы
3. Бу шығару ауыстырғышы
4. Булы соққысы түймесі
5. Су шашыратқыш түймесі
6. Қолсабы
7. Қыздырғыш элементтің іске қосылу/сөну көрсеткіші
8. Желілік сымды қорғау
9. Үтіктің негізі
10. Суға арналған сұйыққойма
11. Температура реттегіші
12. Судың максималды деңгейінің көрсеткіші
13. Үтіктің табаны
14. Өлшем стақаны
15. Өзін-өзі тазарту түймесі

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

*Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегінде номиналды іске қосылу тогы 30 МА аспайтын қорғаныс сөндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, ҚСҚ-ны орнату үшін маманға хабарласыңыз.*

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында берілген пайдалану бойынша нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Берілген нұсқаулықта көрсетілгендей, құрылғыны тек оның тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, тұтынушыға немесе оның мүлгіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Іске қосу алдында электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік баусым «еуроашамен» жабдықталған; оны сенімді жерлендіру түйіспесі бар электрлік ашалыққа қосыңыз.
- Өрттің пайда болу қаупіне жол бермеу үшін аспапты электр ашалығына қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электрлік желінің асыра жүктелуіне жол бермеу үшін тұтынатын қуаты жоғары бірнеше құрылғыны бірізгі іске қоспаңыз.
- Үтікті панажайлардан тыс және ылғалдылығы жоғары панажайларда пайдаланбаңыз.
- Үтік қуат желісіне қосылып тұрған кезде оны қараусыз қалдыруға болмайды.

- Үтікті жазық, тұрақты бетте пайдалану және сақтау керек.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** *Үтіктің беттері жұмыс уақытында қызғады. Күйікке шалдығудың алдын алу үшін терінің ашық бөліктері үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен жанасуына жол бермеңіз.*

- Ешқашан адамға кигізіліп тұрған киімді буламаңыз және үтіктемеңіз.
- Суға арналған сауытқа хош иістендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с. құюға тыйым салынады.
- Құрылғыны сепкіштер шашыратылатын немесе тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланылатын жерлерде қоспаңыз.
- Үтік табанының бүлінуіне жол бермеу үшін металл сырғымасы немесе металл түймелері бар заттарды үтіктеген кезде сақ болыңыз.
- Жұмыс кезінде желілік баусымның үтіктеу тақтайшасында болмауын және ыстық беттер мен үшкір жиектерге тимеуін қадағалаңыз.
- Жұмыс кезіндегі ұзілісте және суытқан кезде үтікті негізіне (тік күйінде) орнатып отырыңыз, үтікті металл немесе тегіс емес беттерге қоймаңыз.
- Үтікті электр желіге қосу/ сөндіру алдында температура реттегішін минималды күйіне белгілеңіз және тұрақты бу шығаруды сөндіріңіз.
- Үтікті пайдаланбасаңыз, онда оны міндетті түрде электр желісінен ажыратыңыз.
- Суға арналған сұйыққоймаға су толтырардың алдында ашасы розеткадан шығарылған болуы керек.
- Су құятын тесіктің қақпағы үтіктеу кезінде жабық болуы керек. Су құятын тесікті үтікті пайдалану кезінде ашуға болмайды. Ыстық судың ағып кетуіне жол бермеу үшін үтікті пайдаланғанда абай болыңыз.
- Үтікті электр желісінен сөндірген кезде әрқашан желілік ашадан ұстаңыз, ешқашан желілік баусымнан тартпаңыз.
- Электр тоғы соққысына жол бермеу үшін үтікті, желілік баусымды немесе желілік баусым ашасын суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа матырмаңыз.
- Үтікті жинап қойғанға дейін оған толық салқындауға уақыт беріңіз және судың қалдығын тегіңіз.
- Үтікті желіден ажыратқаннан кейін ғана суды сауыттан тегіңіз.
- Құрылғыны тұрақты тазалап тұрыңыз.
- Құрылғы корпусын және желілік баусым ашасын сулы қолмен ұстамаңыз.

- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда балаларға үтіктің корпусына және желілік баусымға қолын тигізуге рұқсат етпеңіз.
- Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Баланың тұншығу қаупі бар!**

- Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған. Жұмыс кезінде және суу кезінде құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерге орналастырыңыз.
- Дене, сенсорлық немесе ақыл-сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Құрылғыны электр ашасы немесе қуаттандыру бауының зақымдануы болса пайдалануға тыйым салынады. Қуаттандыру бауы зақымданған жағдайда қауіп тудырмау үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы тиіс.
- Үтікті құлатып алған жағдайда, егер зақымданудың көзге көрінетін іздері бар болса немесе одан су аққан болса, онда үтікті пайдалануға болмайды.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда, сонымен қатар құрылғы құлағаннан кейін аспапты электрлік ашалықтан суырыңыз және кепілдеме талоны мен [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген байланысу мекенжайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны зауыттық орауда ғана тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

## АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау қажет.**

- Үтікті ораудан шығарыңыз, табанында (13) қорғаныс қабаты болған кезде қоғанысты жойыңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде үтікті пайдаланбаңыз.
- Іске қосу алдында электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Сауытта судың қалдықтары болуы мүмкін – бұл қалыпты құбылыс, себебі өндірісте үтік сапа бақылауынан өтеді.

**Ескерту:** алғашқы іске қосқан кезде қыздырғыш элемент күйеді, сондықтан бөтен иістің және түтіннің шағын көлемінің пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.

## Басқару органдары, көрсетілім, таңбалар

- Бу шығару (3) реттегішінің 3 бекітілген күйі бар:
  - бу шығару өшірулі (сол жақтағы шеткі);
  - бу шығару қосулы (ортанғы деңгей);
  - максималды бу шығару (оң жақтағы шеткі).
- «CLEAN» (15) түймесі – өзін-өзі тазалау.
- Қосымша бу беру батырмасы (4) – батырманы басу қосымша бу беру қызметін іске қосады.
- Су шашыратқышы батырмасы (5) – батырманы басу матаны ылғалдау үшін шашырату қызметін іске қосады.
- Қыздырғыш элементті (7) қосу/сөндіру индикаторы Индикатор (7)жанып тұрғанда, үтік табаны (13) қызады.
- Температура реттегіші (11) – үтік табанының температурасын таңдалған матаның түріне байланысты белгілеуге мүмкіндік береді. Реттегіш «OFF» күйінде – үтік сөндірілген.
- Судың максималды деңгейінің белігісі «max» (12).

## СУДЫ ТАҢДАУ

Суға арналған сауытты (10) толтыру үшін құбырдағы суды пайдалануға болады. Егер құбырдағы су кермек болса, дистильденген немесе минералсыздандырылған суды пайдаланыңыз, бұл үтіктің қызмет ету мерзімін ұзартады.

**Ескерту:** суға арналған сауытқа (10) хош иістендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақты жоюға арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с. құюға тыйым салынады.



# ҚАЗАҚША

## СУҒА АРНАЛҒАН САУЫТТЫ ТОЛТЫРУ

Суды үтікке құю алдында, оның желіден ажыратылғанын тексеріңіз.

- Температура реттегішін (11) «OFF» күйіне белгілеңіз, ал тұрақты бу шығару реттегішін (3) ең шеткі сол жақ (бу шығару сөндірілген) күйге ауыстырыңыз.
- Су құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз.
- Өлшейтін стаканды (14) пайдаланып, суға арналған сауытқа (10) су құйыңыз, содан кейін қақпақты (2) тығыз жабыңыз.

### Ескерту:

- Суды «max» белгісінен (12) жоғары толтырмаңыз.
- Егер үтіктеу кезінде суды толтыру керек болса, онда үтікті сөндіріңіз де, желілік бау-сым ашасын электр ашалығынан суырыңыз.
- Үтіктеп болғаннан кейін үтікті сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, содан кейін құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды төгіңіз.
- Бу үтікті негізге (9) тік күйге қойыңыз, оны желіге қосыңыз және температура реттегішін максималды күйге қойыңыз, 2 минут бойы қыздырыңыз. Үтікті электр желісінен ажыратыңыз.

## ҚАҚТАН ҚОРҒАУ ЖҮЙЕСІ

Суға арналған сұйыққойма ішіндегі арнайы полимерлі сүзгі суды жұмсартады және үтіктің табанында қақтың пайда болуына жол бермейді. Полимерлі сүзгіні өндіруші орнатады және оны ауыстыру қажет емес.


### Ескерту:

- Тек су құбыры суын ғана пайдаланыңыз. Дистилденген және/немесе минералсыздандырылған су физикалық-химиялық сипаттамаларын өзгерту арқылы «Zero-Calc» қағына қарсы жүйе тиімділігін төмендетеді.
- Химиялық қоспаларды, хош иісті заттарды немесе қақ кетіретін құралдарды қолданбаңыз. Жоғарыда аталған ережелерді сақтамау кепілдіктің жоғалуына әкеледі.

## ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН БЕЛГІЛЕУ

- Үтікті негізіне (9) қойыңыз.
- Желілік баусымның ашасын электрлік ашалыққа салыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: «•», «••», «•••», «MAX». (матаның түріне байланысты), осы кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Үтік табаныны (13) белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (7) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.

### Ескерту:

- Егер сіз жоғары температурамен үтіктесеніз, және төмен температураға көшу қажеттілігі пайда болса, онда табан температурасының төмендеуін күтіп және көрсеткіш (7) жанғаннан кейін ғана үтіктей бастау ұсынылады.
- Егер бұйым заттаңбасында  таңбасы болса, онда берілген бұйымды үтіктеуге кеңес берілмейді.

## СУ ШАШЫРАТҚЫШЫ

- Сіз шашыратқыш батырмасын (5) бірнеше рет басып матаны ылғалдай аласыз.
- Сауытта (10) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.

## ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ

- Үтікті негізіне (9) қойыңыз.
- Желілік баусымның ашасын электрлік ашалыққа салыңыз.
- Тұрақты бу шығару реттегішін (3) сол жақтағы шеткі күйге ауыстырыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап қажетті үтіктеу температурасын белгілеңіз: «•», «••», «•••», «MAX» (матаның түріне байланысты), осы кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Үтік табанының (13) температурасы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (7) сөнеді, үтіктеуге кірісуге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (11) «OFF» күйіне белгілеңіз.
- Желілік баусымның ашасын электр ашалығынан суырыңыз және оның толық салқындауын күтіңіз.

**Ескертпе:** Егер бу үтігі ұзақ уақыт бойы сусыз және қатты қыздырылған болса, үтік суығанша сұйыққойманы сумен толтырмаңыз.

## БУМЕН ҮТІКТЕУ

- Тұрақты бу шығару реттегіші (3) ең шеткі сол жақ (бу шығару сөндірілген) күйге ауыстырыңыз.
- Желілік баусым ашасын электрлік ашалыққа салыңыз.
- Сұйыққоймада (10) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.
- Реттегішті (11) бұрап қажетті үтіктеу температурасын «•••», «MAX» белгілеңіз, осы кезде индикатор (7) жанады.
- Үтік табанының (13) температурасы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (7) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Бу шығаруды ауыстырғышпен (3) орнатыңыз. Мұны істеу үшін оны максималды бу



шығару үшін ортаңғы немесе оң жақ шеткі күйге жылжытыңыз. Бу үтік (13) табанының тесіктерінен шыға бастайды.

- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (11) «OFF» күйіне, ал тұрақты бу шығару реттегішін (3) сол жақ шеткісіне (бу шығару сөндірілген) күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айыртетігін электр ашалығынан суырыңыз да, оның толық салқындауын күтіңіз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

*Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру болмаса, температура реттегіші (11) күйінің дұрыстығын және сауықта (10) судың болуын тексеріңіз.*

## БУ СОҚҚЫСЫ

Бу шығару қызметі қыртыстарды үтіктеген кезде пайдалы және үтіктеудің жоғары температуралы режимінде температура реттегіші (11) «MAX» күйінде ғана қолданыла алады.

- Бу шығару ауыстырғышын (3) сол жақ шеткі күйге белгілеңіз.
- Бу соққысы (4) түймесін басқан кезде үтіктің табанынан шыққан бу жоғары қарқындылықпен шығады.

***Ескертпе:** Бу тесіктерінен су ағып кетпес үшін, қыздыру индикаторы сөнгеннен кейін бу шығару (4) түймесін 5 секундтан артық баспаңыз.*

## Anti-Drip ЖҮЙЕСІ

Егер сіз нәзік маталарды төмен температурада үтіктесеңіз және сіз таңдаған температура режимі будың жеткілікті деңгейін қамтамасыз ете алмаса, онда қайнаған судың буланбаған тамшылары киімде із немесе дақ қалдыруы мүмкін. Anti-Drip жүйесі буландырғышқа су беруді блоктайды және үтіктің табаны мен киімде су тамшыларының пайда болуына жол бермейді. Anti-Drip жүйесі тіпті ең нәзік маталарды бұзбай немесе ластамай мінсіз үтіктеуге көмектеседі.

## ТІГІНЕН БУЛАУ

Тігінен булау функциясы тек жоғары температуралы үтіктеу күйінде ғана пайдаланыла алады (бұл жағдайда температура реттегіші (11) «MAX» күйінде болады).

Үтікті тігіннен киімнен 10-30 см қашықтықта ұстап тұрыңыз да, бу соққысы түймесін (4) 4-5 секунд аралықпен басып отырыңыз, бу үтік табанының саңылауларынан (13) қарқынды шығатын болады.

***МАҢЫЗДЫ АҚПАРАТ:** синтетикалық маталардың тігінен булануын орындау ұсынылмайды.*

- Булау кезінде матаның еруін болдырмау үшін үтіктің табанын оған тигізбеңіз.

- Ешқашан адамға киюлі тұрған киімді буламаңыз, себебі, шығатын будың температурасы өте жоғары, ол үшін иықшаларды немесе киім ілгіштерді пайдаланыңыз.
- Үтіктеп болғаннан кейін, үтікті сөндіріңіз, оның толық салқындауын күтіңіз, содан кейін су құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және су қалдықтарын төгіңіз.

## АВТОМАТТЫ ӨШІРУ

Автоматты өшіру құрылғысы үтікті шамамен 8 минут тік күйінде немесе 30 секунд көлденең күйінде пайдаланылмағаннан кейін іске қосылады. Бұл жағдайда өшіру болғанын көрсететін ескерту дыбысы шығады. Үтікті жылжыта сала, дыбыс тоқтайды, және үтік қайтадан жұмыс күйіне өтеді.

## БУ КАМЕРАСЫН ТАЗАРТУ

Үтіктің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін бу камерасын тұрақты түрде тазалап отыру қажет.

- Сұйыққойманы (10) жартылай суға толтырыңыз.
- Үтікті түбіне (9) қойыңыз.
- Желілік баусымның ашасын электрлік ашалыққа салыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап, үтік табанының максималды қызу температурасына «MAX» белгілеңіз, осы кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Үтік табанының (13) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (7) сөнеді, бу камерасын тазалауды жүргізуге болады.
- Температура реттегішін (11) «OFF» (сөндірілген) күйіне белгілеп, үтікті сөндіріңіз. Желілік баудың айыртетігін электр ашалығынан ажыратыңыз.
- Үтікті ас үй раковинасының үстіне көлденеңінен орналастырыңыз.
- Өзін-өзі тазарту түймесін (15) басыңыз және басып ұстап тұрыңыз.
- Қайнап жатқан су мен бу қақпен бірге үтік табанының саңылауларынан (13) атқылай бастайды.
- Сұйыққоймадан (10) бүкіл су шығып болғанға дейін үтікті алға-артқа сәл шайқаңыз.
- Өзін-өзі тазарту түймесін (15) босатыңыз.
- Желілік баусымның ашасын электрлік ашалыққа салыңыз.
- Реттегішті (11) бұрап, үтік табанының максималды қызу температурасына «MAX» белгілеңіз, осы кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Сұйыққоймадағы судың қалдықтары (10) табанның тесіктері (13) арқылы буланып біткенше күтіңіз.

# ҚАЗАҚША

- Температура реттегішін (11) «OFF» күйіне белгілеп, үтікті сөндіріңіз. Желілік баудың айыртетігін электр ашалығынан ажыратыңыз.
- Үтікті негізіне қойыңыз (9) және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Үтіктің табаны (13) толық суығаннан кейін оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға қойғанға дейін, сұйыққоймада (10) су жоқ екеніне, ал үтік табаны (13) құрғақ екенін тексеріңіз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Үтікті тазалағанға дейін оның желіден ажыратылғанына және салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын сәл дымқыл матамен сүртіңіз, осыдан кейін оны құрғатып сүртіңіз.
- Үтіктің табанындағы ластануды үтікті тазалауға арналған арнайы құралдардың көмегімен жоюға болады.
- Шөгінділерді кетіргеннен кейін табанның бетін құрғақ матамен жалтыратып сүртіңіз.
- Үтіктің табаны мен корпусын тазалау үшін қажайтын тазартқыш құралдар мен еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Үтіктің табанын өткір металл заттарға тигізбеңіз.

## САҚТАУ

- Температура реттегішін (11) «OFF» күйіне белгілеңіз, ал тұрақты бу шығару реттегішін (3) ең шеткі оң жақ (бу шығару сөндірілген) күйге ауыстырыңыз. Желілік баудың айыртетігін электр ашалығынан ажыратыңыз.
- Үтікті тігінен қойыңыз және оған салқындауға мүмкіндік беріңіз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды суға арналған сауыттан (10) төгіңіз.
- Қақпақты (2) жабыңыз.
- Құрылғыны балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ

Үтік – 1 дн.

Өлшейтін стаканша – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

Кепілдік талоны – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электрлік қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50-60 Гц  
Номиналдық тұтынатын қуаты: 2200 Вт  
Максималды қуаты: 2400 Вт

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек. Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады. Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке, тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

**Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**

## ПРАСКА VT-8327

Праска призначена для прасування одягу, постільної білизни та вертикального відпарювання тканин.

### ОПИС

1. Розбризувач води
2. Кришка заливального отвору
3. Перемикач подачі пари
4. Кнопка паровий удар
5. Кнопка розбризувача води
6. Ручка
7. Індикатор увімкнення/вимкнення нагрівального елемента
8. Захист мережевого шнура
9. Основа праски
10. Резервуар для води
11. Регулятор температури
12. Показчик максимального рівня води
13. Підшва праски
14. Мірна пластівка
15. Кнопка самоочищення

### УВАГА!

Для додаткового захисту у ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для встановлення ПЗВ зверніться до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво з експлуатації та збережіть його для використання як довідковий матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, заподіяння шкоди користувачеві або його майну.

- Перед вмиканням переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в електричну розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні пристрою до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі, не вмикайте одночасно

декілька пристроїв з великою споживальною потужністю.

- Не користуйтеся праскою поза приміщеннями, а також у приміщеннях з підвищеною вологістю.
- Праску не можна залишати без нагляду, коли вона підключена до мережі живлення.
- Праску слід використовувати та зберігати на плоскій, стійкій поверхні.

**УВАГА!** Поверхні праски нагріваються під час роботи. Не допускайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або парю, яка виходить, щоб уникнути опіків.

- Ніколи не відпарюйте і не прасуйте одяг, що одягнений на людину.
- Забороняється заливати у резервуар для води ароматизувальні рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини і т.ін.
- Не вмикайте пристрій у місцях, де розпорошуються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.
- Щоб уникнути пошкодження підшви праски, дотримуйтеся обережності при прасуванні речей з металевими блискавками або металевими гудзиками.
- Наглядайте, щоб мережний шнур не знаходився на прасувальній дошці та не торкався гарячих поверхонь та гострих крайок.
- Під час перерв у роботі та остигання встановлюйте праску на основу (у вертикальне положення), не ставте праску на металеві або нерівні поверхні.
- Перед вимкненням/увімкненням праски до електричної мережі установіть регулятор температури у мінімальне положення та вимкніть постійну подачу пари.
- Обов'язково вимикайте праску з електричної мережі, якщо ви нею не користуєтесь.
- Вилка має бути витягнута з розетки перед тим, як резервуар для води наповнюватиметься водою.
- Кришка заливального отвору має бути закрита під час прасування. Заливний отвір не можна відкривати під час використання праски. Будьте обережні при поводженні з праскою, щоб уникнути виткання гарячої води.
- При вимкненні праски з електричної мережі обов'язково тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережний шнур.

# УКРАЇНЬСЬКА

- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте праску, мережний шнур і вилку мережного шнура у воду або у будь-які інші рідини.
- Перш ніж забрати праску, дайте їй повністю остигнути і злийте залишки води.
- Зливайте воду з резервуара тільки після вимкнення праски з мережі.
- Регулярно робіть чищення пристрою.
- Не торкайтеся корпусу пристрою та вилки мережного шнура мокрими руками.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу праски та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використувані в якості упаковки, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.  
**Небезпека задущення!**

- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Під час роботи та остигання розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Забороняється використовувати пристрій за наявності пошкоджень мережевої вилки або шнура живлення. Якщо шнур живлення пошкоджено, його заміну, щоб уникнути небезпеки, повинні проводити виробник, сервісна служба або подібний кваліфікований персонал.
- Праску не слід використовувати після падіння, якщо є видимі сліди пошкодження або якщо вона протікає.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою, вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактною адресою, зазна-

ченою в гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

- Перевозьте пристрій лише у заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

*ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.*

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Витягніть праску з упаковки, за наявності захисту на підшаві (13) видавіть захист.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся праскою.
- Перед вмиканням переконайтеся в тому, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.
- У резервуарі можуть знаходитися залишки води – це нормальне явище, так як на виробництві праска проходила контроль якості.

**Примітка:** При першому вмиканні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можливе з'явлення стороннього запаху та невеликої кількості диму, це нормальне явище.

## Органи управління, індикація, символи

- Регулятор подачі пари (3) має 3 фіксовані положення:
  - подача пари вимкнена (крайне ліве положення);
  - подача пари увімкнена (середній рівень);
  - подача пари максимальна (крайне праве положення).
- Кнопка «**CLEAN**» (15) – самоочищення.
- Кнопка додаткової подачі пари (4) – натиснення на кнопку активує функцію додаткової подачі пари.
- Кнопка розбризкувача води (5) – натиснення на кнопку активує функцію розбризкування для зволоження тканини.

- Індикатор увімкнення/вимкнення нагрівального елемента (7). Коли індикатор (7) горить, підшошва праски (13) нагрівається.
- Регулятор температури (11) – дозволяє встановити температуру підшошви праски залежно від обраного типу тканини. Регулятор у положенні «OFF» – праска вимкнена.
- Показчик максимального рівня води «max» (12).

## ВИБІР ВОДИ

Для наповнення резервуара для води (10) ви можете використовувати водопровідну воду. Якщо водопровідна вода тверда, використовуйте дистильовану або демінералізовану воду, це продовжить термін служби праски.

**Примітка:** Забороняється заливати у резервуар для води (10) ароматизувальні рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини і т.ін.

## НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

Перш ніж залити воду в праску переконайтеся, що вона вимкнена з електричної мережі.

- Установіть регулятор температури (11) у положення «OFF», а регулятор постійної подачі пари (3) переведіть у крайнє ліве положення (подача пари вимкнена).
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Використовуючи мірну пластівку (14), залийте воду у резервуар для води (10), потім щільно закрийте кришку (2).

### Примітка:

- Не наливайте воду вище за відмітку «max» (12).
- Якщо під час прасування необхідно долити воду, то спочатку обов'язково вимкніть праску та витягніть мережну вилку з електричної розетки.
- Закінчивши прасувати, вимкніть праску, дочекайтеся її повного охолодження, потім відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску та злийте залишки води.
- Встановіть парову праску у вертикальне положення на основу (9), увімкніть її в мережу та встановіть регулятор температури у максимальне положення, нагрівайте протягом 2 хвилин. Вимкніть парову праску з електричної мережі.

## СИСТЕМА ЗАХИСТУ ВІД НАКИПУ

Спеціальний полімерний фільтр усередині резервуару для води пом'якшує воду та запобігає утворенню накипу на підшошві праски. Полімерний фільтр встановлений виробником та не потребує заміни.


### Примітка:

- Використовуйте лише водопровідну воду. Дистильована та/або демінералізована вода знижує ефективність системи проти накипу «Zero-Calc», змінюючи її фізико-хімічні характеристики.
- Не використовуйте хімічні добавки, ароматичні речовини або засоби для видалення накипу. Недотримання вищезгаданих правил призводить до втрати гарантії.

## УСТАНОВЛЕННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (9).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Повертанням регулятора (11) установіть потрібну температуру прасування: «•», «••», «•••», «MAX» (залежно від типу тканини), при цьому засвітиться індикатор (7).
- Коли підшошва праски (13) нагріється до встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна починати прасування.

### Примітка:

- Якщо ви прасували при високій температурі, і виникла необхідність перейти до низької температури, то рекомендується дочекатися зниження температури підшошви та починати прасувати тільки після того, як засвітиться індикатор (7).
- Якщо на ярлику виробу є символ , то даний виріб прасувати не рекомендується.

## РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши декілька разів на кнопку розбризкувача води (5).
- Переконайтеся, що у резервуарі (10) достатньо води.

## СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (9).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Регулятор постійної подачі пари (3) переведіть в крайнє ліве положення.

# УКРАЇНЬСЬКА

- Повертанням регулятора (11) установіть потрібну температуру прасування: «••», «•••», «••••», «MAX» (залежно від типу тканини), при цьому засвітиться індикатор (7).
- Коли підшва праски (13) нагріється до встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна починати прасування.
- Після використання праски установіть регулятор температури (11) у положення «OFF».
- Витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки та дочекайтеся повного остигання праски.

**Примітка:** Якщо парова праска використовувалася протягом тривалого часу без води і сильно нагріта не заповнюйте резервуар водою, поки праска не охолоне.

## ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

- Регулятор постійної подачі пари (3) переведіть у крайнє ліве положення (подача пари вимкнена).
- Вставте вилку мережевого шнура у розетку.
- Переконайтеся, що у резервуарі (10) достатньо води.
- Повертанням регулятора (11) встановіть температуру прасування «••••», «MAX», при цьому загориться індикатор (7).
- Коли підшва праски (13) досягне встановленої температури, індикатор (7) згасне, можна починати прасування.
- Встановіть подачу пари перемикачем (3). Для цього переведіть його в середнє або крайнє праве положення для максимальної подачі пари. Пара почне виходити з отворів підшви праски (13).
- Після використання праски встановіть регулятор температури (11) у положення «OFF», а регулятор подачі пари (3) переведіть у крайнє ліве положення (подача пари вимкнена).
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки та дочекайтеся повного остигання праски.

### УВАГА!

Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пари, перевірте правильність положення регулятора температури (11) та наявність води у резервуарі (10).

## ПАРОВИЙ УДАР

Функція корисна при розгладжуванні складок і може бути використана тільки при висо-

котемпературному режимі прасування, коли регулятор температури (11) знаходиться в положенні «MAX».

- Переведіть перемикач подачі пари (3) у крайнє ліве положення.
- При натисканні кнопки паровий удар (4) пара з підшви праски виходитиме з високою інтенсивністю.

**Примітка:** Щоб уникнути витікання води з парових отворів, не натискайте кнопку паровий удар (4) більше 5 секунд після того, як індикатор нагрівання згасне.

## СИСТЕМА Anti-Drip

Якщо ви прасуєте делікатні тканини при низьких температурах і обраний вами температурний режим не зможе забезпечити достатнього рівня пароутворення, то краплі киплячої води, що не випарувалися, можуть залишити сліди або плями на одязі. Система Anti-Drip блокує подачу води у випарник та запобігає появі крапель води на підшві праски та одязі. Система Anti-Drip допомагає ідеально відпрасувати навіть делікатні тканини, не ризикуючи їх зіпсувати або забруднити.

## ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (у цьому випадку регулятор температури (11) знаходиться в положенні «MAX»).

Тримайте праску вертикально на відстані 10-30 см від одягу та натискайте на кнопку паровий удар (4) з інтервалом не менше 4-5 секунд, пая інтенсивно виходитиме з отворів підшви праски (13).

**ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ:** Не рекомендується здійснювати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.

- При відпарюванні не торкайтеся підшвою праски матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура виходячої пари дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.
- Закінчивши прасувати, вимкніть праску, дочекайтеся її повного остигання, після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску та злийте залишки води.



## АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ

Пристрій автоматичного вимкнення спрацює після того, як праска не використовується протягом приблизно 8 хвилин у вертикальному положенні або 30 секунд у горизонтальному положенні. У цьому випадку пролунає попереджувальний звуковий сигнал, що вказує на те, що здійснилося вимкнення. Як тільки ви перемістите праску, звук припиниться і праска знову перейде в робочий стан.

## ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Для подовження терміну роботи праски рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери.

- Наповніть резервуар (10) водою наполовину.
- Поставте праску на основу (9).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Повертанням регулятора (11) установіть максимальну температуру нагрівання підшоши праски «**MAX**», при цьому загориться індикатор (7).
- Коли підшошва праски (13) нагріється до встановленої температури, індикатор (7) згасне, можна проводити очищення парової камери.
- Вимкніть праску, встановивши регулятор температури (11) у положення «**OFF**» (вимкнено). Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над кухонною раковиною.
- Натисніть та утримуйте кнопку самоочищення (15).
- Кипляча вода та пара разом з накипом виходять з отворів підшоши праски (13).
- Злегка погойдуйте праску вперед-назад, поки вся вода не вийде з резервуара (10).
- Відпустіть кнопку самоочищення (15).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Повертанням регулятора (11) установіть максимальну температуру нагрівання підшоши праски «**MAX**», при цьому загориться індикатор (7).
- Зачекайте, поки залишки води з резервуару (10) випаруються через отвори підшоши (13).
- Вимкніть праску, встановивши регулятор температури (11) в положення «**OFF**». Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

- Поставте праску на основу (9) та дайте їй повністю охолонути.
- Коли підшошва праски (13) повністю охолоне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж прибрати праску на зберігання, переконайтеся, що у резервуарі (10) немає води, а підшошва праски (13) – суха.

## ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перш ніж чистити праску переконайтеся, що вона вимкнена з електричної мережі та вже остигла.
- Протирайте корпус праски злегка вологою тканиною, після цього витріть його насухо.
- Забруднення на підшосві праски можна видалити за допомогою спеціальних засобів для очищення праски.
- Після усунення відкладень відполіруйте поверхню підшоши праски сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підшоши і корпусу праски абразивні чистячі засоби та розчинники.
- Не допускайте контакту підшоши праски з гострими металевими предметами.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Установіть регулятор температури (11) в положення «**OFF**», переведіть регулятор постійної подачі пари (3) у крайнє ліве положення (подача пари вимкнена). Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Поставте праску вертикально та дайте їй повністю остигнути.
- Відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску та злийте рештки води з резервуара для води (10).
- Закрийте кришку (2).
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей та людей з обмеженими можливостями.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Праска – 1 шт.  
Мірна гластівка – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.  
Гарантійний талон – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50-60 Гц  
Номінальна споживана потужність: 2200 Вт  
Максимальна потужність: 2400 Вт

# УКРАЇНСЬКА

## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характерис-*

*тики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

## **Термін служби пристрою – 3 роки**

## **Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.*



## ҮТҮК VT-8327

Үтүк кийим, шейшептерди үтүктөө жана кездемелерди тик буулантуу үчүн колдонулат.

## СЫПАТТАМА

1. Суу чачыраткыч
2. Суу куюучу тешиктин капкагы
3. Бууну берүүнүн которгучу
4. Буу уруу баскычы
5. Суу чачыраткычтын баскычы
6. Тутка
7. Ысытуучу элементтин өчүрүп/күйгүзүү индикатору
8. Тармактык шнурдун коргоосу
9. Үтүктүн негизи
10. Суу куюлуучу жер
11. Температураны жөндөгүч
12. Суунун максималдуу деңгээлинин көрсөткүчү
13. Үтүктүн таманы
14. Өлчөгүч стака
15. Өзүн өзү тазалоо баскычы

## КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

*Кошумча коргонуу үчүн электр тармагында номиналдуу иштеткен тогу 30 МА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын орнотуу максатка ылайык, аспапты орнотуу үчүн атайын адиске кайрылыңыз.*

## КООПСУЗДК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп, маалымат катары сактап алыңыз.

Шайманды тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шаймандын иштеткендин алдында иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериниз.
- Электр шнуру «европалык сайгычы» менен жабдылган; анны бекем жердетүү контакты бар розеткасына туташтырыңыз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн шайманды электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбонуз.
- Электр тармагы ашыра жүктөлгөнгө жол бербөө үчүн пайдалануу кубаттуулугу чоң шаймандардын бир нечесин бир убакытта иштетпеңиз.
- Үтүктү имараттардын сыртында же нымдуулугу жогору болгон имараттарда иштетпеңиз.

- Үтүк электр тармагында сайылганда, аны кароосуз таштаса болбойт.
- Үтүктү жалпак, туруктуу беттин үстүндө колдонуу жана сактоо зарыл.

**КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!** *Үтүктү иштеткенде анын беттери ысыйт. Күйүк алууга жол бербөө үчүн териңиздин ачык жерлерине үтүктүн ысык беттери же чыгарган буусу тийгенинен сакталыңыз.*

- Адам кийип турган кийимди эч качан бууландырбаңыз да үтүктөбөңүз.
- Суу куюлуучу чукурга жыттуу суюктуктарды, сиркени, крахмал эритмесин, кебээрди кетириүүчү реагенттерди, химиялык каражаттарды ж. б. куюуга тыюу салынат.
- Шайманды аэрозолдорду чачкан же жеңил жалындап кетүүчү суюктуктар колдонулган жерлерде колдонбонуз.
- Үтүктүн тамандын бузулуусуна жол бербөө үчүн металлдан жасалган сыдырмалары же топчулары бар нерселерди үтүктөгөндө этият болуңуз.
- Электр шнуру үтүктөгүч тактанын үстүндө болбогонун же үтүктүн ысык беттерине тийбегенин байкап туруңуз.
- Иштетүүнүн тыныгууларында жана үтүк муздап турганда аны түбүнө (тикесинен) коюңуз, үтүктү металлдан жасалган же тегиз эмес беттерге койбонуз.
- Үтүктү электр тармагына кошуу/ажыратуунун алдында температура жөндөгүчүн минималдуу абалына коюп, бууну үзгүлтүксүз берүүнү өчүрүп алыңыз.
- Үтүктү иштетпеген убакытта аны сөз сүз түрдө электр тармагынан ажыратыңыз.
- Суу чукурун суу менен толтуруунун алдында сайгычын розеткадан ажыратуу зарыл.
- Үтүктөгөн учурунда суу куюлуучу тешигинин капкагы жабык болуу зарыл. Үтүктү иштеткенде суу куюучу тешигин ачса болбойт. Ысык суу төгүлбөс үчүн үтүктү колдонууда этият болуңуз.
- Үтүктү электр тармагынан сурганда аны шнурду кармап эч качан тартпаңыз, сайгычын кармап суруңуз.
- Ток урбас үчүн үтүктү, электр шнурун жана кубаттуучу сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.
- Үтүктү сактоочу жайына салгандан мурун аны муздатып, ичинен калган суусун төгүп алыңыз.
- Үтүктү электр тармагынан ажыраткандан кийин гана чукурунан суусун төгүңүз.
- Шайманды мезгилдүү түрдө тазалап туруңуз.

# КЫРГЫЗ

- Шаймандын корпусун жана сайгычын суу колуңуз менен тийбеңиз.
- Шайман иштеп турган учурда балдарга үтүктүн корпусун жана электр шнурун тийүүгө уруксат бербейиз.
- Балдар түзмөк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**Көңүл бургуңуз! Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербейиз. Бул тумчуугуунун коркунучун жаратат!**

- Бул шайман балдар колдонгону үчүн арналган эмес. Шайман иштеп жана муздап турганда аны балдар жетпеген жерге коюңуз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же нускамалоо болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.
- Электр шнурунун же тармактык айрысынын бузулуулары бар болсо, түзмөктү колдонууга тыюу салынат. Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
- Үтүк кулап түшкөн болсо, көрүнүп турган бузулуулары бар болсо же суусу агып турса үтүктү колдонсо болбойт.
- Шайманды өз алдынча ондогонго тыюу салынат. Шайманды оз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
- Шайманды заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген жерлерде сактаңыз.

**БУЛ ТҮЗМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

## БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

**Төмөндөгөн температурада шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

- Үтүктү таңгактан чыгарыңыз, таманында (13) коргоо чаптамасы бар болсо, аны сыйрып салыңыз.
- Шаймандын бүтүн болгондугун текшерип, бузулуулар бар болсо шайманды колдонбоңуз.
- Шаймандын иштеткендин алдында иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериниз.
- Резервуардын ичинде калган суу бар болуу мүмкүн, бул нормалдуу көрүнүш, себеби шайман заводдо сапат текшерүүдөн өткөн.

**Эскертүү:** биринчи иштеткенде ысытуучу элементтин үстү катмары күйөт, ал себептен башкача жыт жана бир аз түтүн пайда болуу мүмкүн, бул нормалдуу кубулуш.

## Башкаруу органдары, индикациялоо, белгилери

- Бууну берүүнүн жөндөгүчтүн (3) 3 туруктуу абалы бар:
  - буу берүү өчүрүлгөн (эң солку);
  - буу берүү иштетилген (ортонку абалы);
  - буу берүү максималдуу (эң оңку).
- «**CLEAN**» баскычы (15) – өзүн өзү тазалоо.
- Кошумча буу берүүнүн баскычы (4) – кошумча буу берүү функциясын иштетет.
- Суу чачыраткычтын баскычы (5) – бул баскычты басканда кездемени нымдатуу үчүн суу чачыратуу функциясы иштетилет.
- Ысытуучу элементтин (7) өчүрүп/күйгүзүү индикатору. Индикатор (7) күйгөндө, үтүктүн таманы (13) ысып турат.
- Температура жөндөгүчү (11) – тандалган кездеменин түрүнө карата үтүктүн таманынын температурасын тандоого мүмкүндүк берет. Жөндөгүч «**OFF**» абалында болгондо үтүк өчүрүлгөн.
- Суунун максималдуу деңгээлинин «**max**» (12) белгиси.

## СУУНУ ТАҢДОО

Чукурду (10) толтуруу үчүн суутүтүктөгү сууну пайдалансаңыз болот. Суутүтүктөгү суу катуу болсо, буусууну же минералсыздаштырылган сууну колдонуңуз, бул үтүктүн кызмат мөөнөтүн узартат.

**Эскертүү:** суу куюлуучу чукурга (10) жыттуу суюктуктарды, сиркени, крахмал эритмесин,

кебээрди кетируучу реагенттерди, химиялык каражаттарды ж. б. куюуга тыюу салынат.

## СУУ ЧУКУРДУ ТОЛТУРУУ

Үтүккө сууну куюудан мурун ал электр тармагынан ажыратылганын текшерип алыңыз.

- Температура жөндөгүчүн (11) «OFF» абалына коюп, бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) болсо эң оңку (буу берүү өчүрүлгөн) абалына коюңуз.
- Суу куюучу тешиктин капкагын (2) ачыңыз.
- Өлчөмдүү чынысы (14) менен сууну суу чукуруна (10) куюңуз, андан кийин капкагын (2) бекем жабыңыз.

### Эскертүү:

- Сууну «тах» белгисинен (12) ашырып куйбаңыз.
- Үтүктөп турган учурда суу куюу керек болсо, биринчиден үтүктү өчүрүп, сайгычын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Үтүктөп бүткөндөн кийин үтүктү өчүрүп, толугу менен муздатып, андан кийин суу куюучу тешиктин капкагын (2) ачып, үтүктү көмкөрүп калган суусун төгүп алыңыз.
- Буу үтүктү тик абалына түбүнө (9) коюп, аны электр тармагына кошуп, температура жөндөгүчүн максималдуу абалына коюп, 2 минутанын ичинде ысытып туруңуз. Буу үтүктү электр тармагынан өчүрүңүз.

## КЕБЭЭРДЕН КОРГОНУУ СИСТЕМАСЫ

Суу үчүн чукурдун ичиндеги атайын полимер чыпкасы сууну жумшартып, үтүктүн таманында кебээр пайда болуусуна жол бербейт. Полимер чыпкасы өндүрүүчү тарабынан орнотулган да алмаштырууну зарыл кылбайт.

### Эскертүү:

- Суу түтүктөгү сууну гана колдонуңуз. Буусуу жана/же минералдары кетирилген суу «Zero-Calc» кебээрэе каршы системанын эффективдүүлүгүн төмөндөтүп, анын физикалык жана химиялык мүнөздөрүн өзгөртөт.
- Химикалык кошмолорун, атыр заттарын же кебээрди кетируучү заттарды колдонбоңуз. Жогорудагы кеңештерди аткарбаганы кепилдиктин жок болуусуна алып келет.


## ҮТҮКТӨӨ ТЕМПЕРАТУРАСЫН КОЮУ

- Үтүктү түбүнө (9) коюңуз.
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Температура жөндөгүчүн (11) бурап, керектүү үтүктөө температурасын коюңуз: «\*», «\*\*»,

«\*\*\*», «MAX». (кездеме түрүнө карата), ошондо индикатору (7) күйөт.

- Үтүктүн таманы (13) таңдалган температурасына чейин ысыганда, индикатор (7) өчөт, эми үтүктөп баштасаңыз болот.

### Эскертүү:

- Сиз жогору температурасында үтүктөгөн учурунда төмөн температурасына өтүү зарыл болсо, тамандын температурасы төмөндөгөнүн күтүп, индикатору (7) күйгөндө гана үтүктөсөңүз болот.
- Кийимдин жарлыгында  белгиси бар болсо, аны үтүктөсө болбойт.

## СУУ ЧАЧЫРАТКЫЧ

- Сиз суу чачыраткычтын баскычын (5) бир нече жолу басып, кездемени нымдатсаңыз болот.
- Чукурунда (10) суусу жетиштүү болгонун текшерип алыңыз.

## КУРГАК ҮТҮКТӨӨ

- Үтүктү түбүнө (9) коюңуз.
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) эң солку абалына коюңуз.
- Температура жөндөгүчүн (11) бурап, керектүү үтүктөө температурасын коюңуз: «\*», «\*\*», «\*\*\*», «MAX». (кездеме түрүнө карата), ошондо индикатору (7) күйөт.
- Үтүктүн таманы (13) таңдалган температурасына чейин ысыганда, индикатор (7) өчөт, эми үтүктөп баштасаңыз болот.
- Үтүктү колдонгондон кийин температура жөндөгүчүн (11) «OFF» абалына коюңуз.
- Сайгычын электр розеткасынан ажыратып, үтүк толугу менен муздаганына чейин күтүңүз.

**Эңускертүү:** Буу үтүк көпкө чейин суусыз иштетилип, өтө ысып калса, үтүк муздаганына чейин чукурду суу менен толтурбаңыз.

## БУУ МЕНЕН ҮТҮКТӨӨ

- Үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) эң солку - (буу берүүсү өчүрүлгөн) абалына коюңуз.
- Электр шнурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Суу куюла турган жерде (10) суунун жетиштүү экенин текшерип алыңыз.
- Жөндөгүчүн (11) бурап, үтүктөө температурасын «\*\*\*», «MAX» коюңуз, ошондо индикатор (7) күйөт.

# КЫРГЫЗ

- Үтүктүн таманы (13) тандалган температура-сына чейин ысыганда, индикатор (7) өчөт, эми үтүктөп баштасаңыз болот.
- Которгучу (3) менен буу берүүсүн коюңуз. Ал үчүн аны ортонку же эң оңку абалына буу максималдуу берилүүсү үчүн коюңуз. Буу үтүктүн таманынын тешиктеринен (13) чыгып баштайт.
- Үтүктү пайдалангандан кийин температура жөндөгүчүн (11) «OFF» абалына жылдырып, бууну берүүнүн жөндөгүчүн (3) болсо эң солку (буу берүү өчүрүлгөн) абалына коюңуз.
- Сайгычын электр тармагынан сууруп, үтүк толугу менен муздаганга чейин күтүңүз.

## КӨҮЛ БУРУҢУЗ!

*Үтүк иштеген учурда буу узгүлтүксүз берилбей калса, температурасынын (11) туура абалында болгонун жана резервуарында (10) суу бар болгонун текшерип алыңыз.*

## БУУ УРУУСУ

Функциясы бырыштарды үтүктөп түздөткөндө колдонуп, үтүктөөнүн жогору температуралык режиминде (температура жөндөгүчү (11) «MAX» абалында болгондо) гана иштетилет.

- Бууну берүү жөндөгүчүн (3) эң солку абалына коюңуз.
- Буу уруу баскычын (4) басканда буу үтүктүн таманынан жогору интенсивдүүлүгү менен чыгат.

**Эңскертүү:** Буу тешиктеринен суу куюлганына жол бербегени үчүн буу уруу баскычын (4) ысытуунун индикатору өчкөндөн кийин 5 секунд адан ашык басып турбаңыз.

## Anti-Drip СИСТЕМАСЫ

Назик кездемелерди төмөн температураларда үтүктөп турсаңыз да сиз таңдаган температура режими буу берүүнүн ылайыктуу деңгээлин камсыз кылбаса, кайнак суунун буулап кетпеген тамчылары кездемеде из же тактарды калтыруу мүмкүн. Anti-Drip системасы бууландыргычка суу берүүсүн токтотуп, үтүктүн таманында жана кийимде суу тамчылары пайда болгонуна жол бербейт. Anti-Drip системасы эң негиз кездемелерди да эң сонун үтүктөп, аларды кирдетүү же бузунун коркунучун пайда болгонуна жол бербегенине жардам берет.

## ТИК БУУЛАНТУУ

Тик буулантуу функциясын жогору температурадагы үтүктөө режиминде гана колдонсо болот (ал учурда температура жөндөгүчү (11) «MAX» абалында турат).

Үтүктү кийимден 10-30 см аралыгында тик кармап, бууну кошумча берүүнүн баскычын (4) 4-5 секунд интервалынан кем эмес басып туруңуз, тамандын (13) тешиктеринен буу күчөтүп чыгат.

**МААНИЛҮҮ МААЛЫМАТ:** синтетикалык кездемелерди тик буулантуу рекомендацияланган эмес.

- Буулантканда кездеме эритпөө үчүн аны үтүктүн таманы менен тийбеңиз.
- Адам кийип турган кийимди эч качан буулантпаңыз, себеби чыккан буунун температурасы өтө чоң, кийим илгичти колдонуңуз.
- Үтүктөп бүткөндөн кийин үтүктү өчүрүп, толугу менен муздатып, андан кийин суу куюучу тешиктин капкагын (2) ачып, үтүктү көмкөрүп калган суусун төгүп алыңыз.

## АВТОМАТТЫК ТҮРДӨ ӨЧҮҮ

Автоматтык түрдө өчүрүү түзмөгү үтүк тик абалында чамалуу 8 мүнөттүн ичинде же горизонталдуу абалында 30 секунд колдонулбай турганда иштейт. Ошол учурда үн белгиси пайда болуп үтүк өчүрүлгөнүн белгилейт. Үтүктү жылдырсаңыз, үн басылып, үтүк кайрадан иштөө абалына өтөт.

## БУУ КАМЕРАСЫН ТАЗАЛОО

Үтүктүн кызмат мөөнөтүн узартуу үчүн буу камерасын мезгилдүү түрдө тазалоо зарыл.

- Чукурду (10) жарымына чейин суу менен толтуруңуз.
- Үтүктү түбүнө (9) коюңуз.
- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасына сайыңыз.
- Жөндөгүчүн (11) бурап, «MAX» үтүктүн таманынын максималдуу ысытуу температурасын коюңуз, ошондо индикатор (7) күйөт.
- Үтүктүн таманы (13) таңдалган температура-сына чейин ысыганда, индикатор (7) өчөт, эми үтүктөп баштасаңыз болот.
- Температура жөндөгүчүн (11) «OFF» (өчүрүлгөн) абалына коюп, үтүктү өчүрүңүз. Тармактык шнурдун айрысын розеткадан сууруңуз.
- Үтүктү ашкана раковинанын үстүндө горизонталдуу кармаңыз.
- Өзүн өзү тазалоо баскычын (15) басып туруңуз.
- Кайнаган суу менен буу кебээрге кошулуп үтүктүн таманындагы (13) тешиктеринен ыргытылып түшөт.
- Үтүктүн чукурунда (10) болгон суу төгүлгөнө чейин ары-бери акырын силкиңиз.
- Өзүн өзү тазалоо баскычын (15) бошотуңуз.

- Тармактык шнурдун айрысын электр розеткасына сайыңыз.
- Жөндөгүчүн (11) бурап, «MAX» үтүктүн таманынын максималдуу ысытуу температурасын коюңуз, ошондо индикатор (7) күйөт.
- Чукурдагы (10) калган суусу таманынын (13) тешиктеринен буу болуп чыкканын күтүңүз.
- Температура жөндөгүчүн (11) «OFF» абалына коюп, үтүктү өчүрүңүз. Тармактык шнурунун айрысын розеткадан сууруңуз.
- Үтүктү түбүнө (9) коюп муздатып алыңыз.
- Үтүктүн таманы (13) толугу менен муздаганда, аны кургак чүпүрөк менен сүртүңүз.
- Үтүктү сактоого алып салуунун алдында чукурда (10) суусу жок болуп, үтүктүн таманы (13) кургак болгонун текшерип.

## ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО

- Үтүктү тазалоонун алдында ал электр тармагына кошулбаганын жана муздак болгонун текшерип алыңыз.
- Үтүктүн корпусун жумушак, бир аз нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз.
- Үтүктүн таманындагы кирди үтүктү тазалоо үчүн атайын каражаттардын жардамы менен кетирсеңиз болот.
- Кебээрди чыгаргандан кийин тамандын бетин кургак чүпүрөк менен сүртүңүз.
- Үтүктүн таманын тазалоо үчүн абразивдүү жуучу каражаттарды же эриткичтерди колдонбонуз.
- Үтүктүн таманына учтуу металл заттарды тийгизбеңиз.

## САКТОО

- Температура жөндөгүчүн (11) «OFF» абалына коюп, бууну үзгүлтүксүз берүүнүн жөндөгүчүн (3) болсо эң солку (буу берүү өчүрүлгөн) абалына коюңуз. Тармактык шнурунун айрысын розеткадан сууруңуз.
- Үтүктү тикесинен коюп, толугу менен муздагып алыңыз.
- Суу куюучу тешигинин капкагын (2) ачып, үтүктү көмкөрүп, суу куюлуучу чукурдан (10) калган суусун төгүп алыңыз.
- Капкагын (2) жабыңыз.
- Шайманды балдардын жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдардын колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Үтүк – 1 даана.  
Өлчөмдүү чынысы – 1 даана.  
Колдонмо – 1 даана.  
Кепилдик талону – 1 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50-60 Гц  
Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 2200 Вт  
Максималдуу кубаттуулугу: 2400 Вт

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл. Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайн, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен колдонмо менен шаймандын маанилүү эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

## Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



# ROMÂNĂ

## FIER DE CĂLCAT VT-8327

Fierul de călcat este destinat pentru călcarea hainelor, așternuturilor și tratarea verticală cu abur a țesuturilor.

### DESCRIERE

1. Pulverizator de apă
2. Capacul orificiului de umplere
3. Comutator alimentare cu abur
4. Buton de șoc pentru abur
5. Buton de pulverizare cu apă
6. Mâner
7. Indicator de pornire/oprire a elementului de încălzire
8. Protecția cablului de alimentare
9. Baza fierului de călcat
10. Rezervor de apă
11. Regulator de temperatură
12. Indicator al nivelului maxim de apă
13. Talpa fierului de călcat
14. Pahar gradat
15. Buton de auto-curățare

### ATENȚIE!

*Pentru protecție suplimentară este recomandabilă instalarea unui disjunctor de protecție (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electric, pentru instalarea ECB adresați-vă unui specialist.*

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe exploatarea dispozitivului electric citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare și păstrați-o pentru utilizare ulterioară în calitate de material de referință.

Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta instrucțiune.

Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau a bunurilor acestuia.

- Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.
- Cablul electric este dotat cu o fisă de tip «euro»; conectați-o la priză electrică cu contact sigur cu pământul.
- Pentru a evita riscul de apariție a incendiului, nu utilizați masoane de reducere la conectarea dispozitivului la priza electrică.

- Pentru a evita supraîncărcarea rețelei electrice nu conectați concomitent mai multe dispozitive cu un consum mare de putere.
- Nu utilizați fierul de călcat în afara încăperilor, precum și în încăperile cu umiditate înaltă.
- Nu lăsați fierul de călcat fără supraveghere, atunci când acesta este conectat la sursa de alimentare.
- Fierul de călcat trebuie utilizat și depozitat pe o suprafață plană și stabilă.

**ATENȚIE!** *Suprafețele fierului de călcat se încălzesc în timpul funcționării. Pentru a evita arsurile evitați contactul zonelor deschise ale pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburul care iese.*

- Niciodată nu aburiți și nu călcați hainele îmbrăcate o persoană.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatice, oțet, soluție de amidon, reactive pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, substanțe chimice, etc.
- Nu conectați dispozitivul în locuri unde sunt pulverizați aerosoli sau se folosesc lichide ușor inflamabile.
- Pentru a evita deteriorarea tălpii fierului de călcat, fiți atenți în timpul călcatului hainelor cu fermoare sau nasturi metalici.
- Aveți grijă ca cablul de alimentare să nu fie pe masa de călcat și să nu atingă suprafețe fierbinți și margini ascuțite.
- În timpul pauzelor de lucru și răcirii plasați fierul de călcat pe bază (în poziție verticală), nu plasați fierul de călcat pe suprafețe metalice sau neuniforme.
- Înainte de deconectarea/conectarea fierului de călcat la rețeaua electrică, plasați regulatorul de temperatură în poziția minimă și opriți alimentarea continuă cu abur.
- Deconectați obligatoriu fierul de călcat de la rețeaua electrică dacă nu-l utilizați.
- Fișa trebuie să fie extrasă din priză înainte de a umple rezervorul cu apă.
- Capacul orificiului de umplere cu apă trebuie să fie închis în timpul călcatului. Nu deschideți orificiul de umplere în timpul utilizării fierului de călcat. Aveți grijă când manipulați fierul de călcat pentru a evita scurgerea apei fierbinți.
- La deconectarea fierului de călcat de la rețeaua electrică nu trageți niciodată de cablu de alimentare, ci apucați de fișa cablului de alimentare.



- Pentru a evita riscul electrocutării nu scufundați fierul de călcat, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.
- Înainte de a lua fierul de călcat, lăsați-l să se răcească complet și vărsați apa care a rămas.
- Vărsați apa din rezervor doar după deconectarea fierului de călcat de la rețea.
- Curățați dispozitivul în mod regulat.
- Nu atingeți corpul dispozitivului și fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu permiteți copiilor să atingă corpul dispozitivului și cablul de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Din motive de siguranță a copiilor, nu lasați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de plastic sau folia de ambalaj. **Pericol de sufocare!**

- Prezentul dispozitiv nu este destinat pentru a fi utilizat de către copii. În timpul funcționării și în timpul răcirii plasați dispozitivul în locuri inaccesibile pentru copii.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, psihice sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă acestea nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.
- Se interzice utilizarea dispozitivului, dacă fișa cablului de alimentare sau cablul de alimentare sunt deteriorate. În cazul deteriorării cablului de alimentare, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de deservire sau o persoană cu calificare corespunzătoare.
- Fierul de călcat nu trebuie utilizat după ce a fost scăpat, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nudezasamblați dispozitivul de sine stătător, în caz de defecțiune sau după căderea dispozitivului, deconectați dispozitivul de la priza electrică și adresați-vă la orice centru autorizat de service la adresele de contact indicate în certificatul de garanție și pe site-ul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

- Transportați dispozitivul numai în ambalajul original.
- Păstrați dispozitivul la loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

*PREZENTUL DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.*

### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**În cazul transportării sau depozitării dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.**

- Scoateți fierul de călcat din ambalaj, dacă pe talpa fierului de călcat (13) este pusă protecția, înlăturați-o.
- Verificați integritatea dispozitivului, nu utilizați fierul de călcat la prezența deteriorărilor.
- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a fierului de călcat.
- În rezervor pot fi reziduuri de apă – acest lucru este normal, deoarece în timpul procesului de fabricare a fierului de călcat acesta a fost supus controlului calității.

**Remarcă:** La prima conectare elementul de încălzire al fierului de călcat se pârlește, de aceea este posibilă apariția unui miros străin sau unei cantități mici de fum, este un fenomen normal.

### Organe de conducere, indicații, simboluri

- Regulatorul de livrare a aburului (3) are 3 poziții fixe:
  - alimentarea cu abur este oprită (poziția din stânga);
  - alimentarea cu abur este pornită (nivel mediu);
  - alimentarea maximă cu abur (poziția cea mai dreaptă).
- Butonul «**CLEAN**» (15) – autocurățare.
- Buton de livrare suplimentară a aburului (4) – apăsarea butonului activează funcția de livrare continuă a aburului.
- Buton de pulverizare cu apă (5) – apăsarea butonului activează funcția de pulverizare pentru umezirea țesăturii.
- Indicator de pornire/oprire a elementului de încălzire (7). Când indicatorul (7)

# ROMÂNĂ

este aprinde, talpa fierului de călcat (13) se încălzește.

- Regulator de temperatură (11) – permite setarea temperaturii tălpii fierului de călcat în funcție de tipul țesăturii alese. Regulatorul în poziția «OFF» – fierul de călcat este oprit.
- Indicator al nivelului maxim de apă «max» (12).

## ALEGEREA APEI

Pentru umplerea rezervorului de apă (10), puteți folosi apă de la robinet. Dacă apa de la robinet este dură, utilizați apă distilată sau demineralizată, acest lucru va prelungi termenul de funcționare a fierului de călcat.

**Remarcă:** Nu turnați în rezervorul pentru apă (10) lichide aromatice, oțet, soluție de amidon, reactive pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, substanțe chimice și etc.

## UMPLEREA REZERVORULUI DE APĂ

Înainte de a turna apă în rezervorul fierului de călcat, asigurați-vă că el este deconectat de la rețeaua electrică.

- Setati regulatorul de temperatură (11) în poziția «OFF», iar regulatorul de alimentare constantă cu abur (3) deplasați-l în poziția extremă din stânga (alimentarea cu abur este oprită).
- Deschideți capacul orificiului de umplere (2).
- Utilizând paharul cotelat (14) turnați apa în rezervorul de apă (10), apoi închideți bine capacul (2).

### Remarcă:

- Nu turnați apă mai sus de marcajul «max» (12).
- Dacă în timpul călcării este nevoie de reumplerea rezervorului cu apă, atunci deconectați obligatoriu fierul de călcat și extrageți fișa din priza electrică.
- După ce ați finisat călcatul, deconectați fierul de călcat, așteptați răcirea completă a acestuia, apoi deschideți capacul orificiului de umplere (2), răsturnați fierul de călcat și vărsați apa care a rămas.
- Așezați fierul de călcat cu aburi în poziție verticală pe bază (9), conectați-l la rețea și instalați butonul de temperatură în poziția maximă, încălziți-l timp de 2 minute. Deconectați fierul de călcat cu aburi de la rețeaua electrică.

## SISTEM DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CALCARULUI

Un filtru special din polimer în interiorul rezervorului de apă înmoaie apa și previne formarea calcarului pe talpa fierului de călcat. Filtrul din polimer este montat de către producător și nu trebuie înlocuit.


### Remarcă:

- Utilizați doar apă de la robinet. Apa distilată și/sau demineralizată reduce eficacitatea sistemului de decalcifiere «Zero-Calc», modificând caracteristicile lui fizico-chimice.
- Nu utilizați aditivi chimici, substanțe aromatice sau agenți de detartrare. Nerespectarea regulilor de mai sus va duce la pierderea garanției.

## SETAREA TEMPERATURII DE CĂLCARE

- Plasați fierul de călcat pe bază (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Rotind regulatorul (11) setați temperatura necesară pentru călcare: «•», «••», «•••», «MAX» (în dependență de tipul țesăturii), în acest caz se va aprinde indicatorul (7).
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) se va încălzi până la temperatura setată, indicatorul (7) se va stinge și puteți începe călcatul.

### Remarcă:

- Dacă ați călcat la temperatură înaltă și a apărut necesitatea să călcați la o temperatură joasă, atunci se recomandă să așteptați scăderea temperaturii tălpii și să începeți călcatul numai după ce indicatorul (7) se aprinde.
- Dacă pe eticheta articolului există simbolul , atunci acest produs nu trebuie să fie călcat.

## PULVERIZATOR DE APĂ

- Puteți umezi țesătura, apăsând de câteva ori pe butonul de pulverizare a apei (5).
- Asigurați-vă că în rezervorul (10) este o cantitate suficientă de apă.

## CĂLCAREA USCATĂ

- Plasați fierul de călcat pe bază (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Plasați regulatorul de livrare continuă a aburului (3) în poziția extremă din stânga.



- Rotind regulatorul (11) setați temperatura necesară pentru călcare: «●», «●●», «●●●», «MAX» (în dependență de tipul țesăturii), în acest caz se va aprinde indicatorul (7).
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) se va încălzi până la temperatura setată, indicatorul (7) se va stinge și puteți începe călcatul.
- După utilizarea fierului de călcat plasați regulatorul de temperatură (11) în poziția «OFF».
- Extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică și așteptați răcirea completă a fierului de călcat.

**Remarcă:** Dacă fierul de călcat cu abur a fost folosit mult timp fără apă și este foarte fierbinte, nu umpleți rezervorul cu apă până când fierul nu se răcește.

## CĂLCAREA CU ABUR

- Plasați regulatorul de livrare continuă a aburului (3) în poziția extremă din stânga (livrarea aburului este oprită).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Asigurați-vă că în rezervorul (10) este o cantitate suficientă de apă.
- Rotind regulatorul (11) setați temperatura de încălzire «●●●», «MAX», în acest caz se va aprinde indicatorul (7).
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) se va atinge temperatura setată, indicatorul (7) se va stinge, puteți începe călcatul.
- Reglați alimentarea cu abur cu ajutorul comutatorului de abur (3). Pentru a face acest lucru deplasați-l în poziția de mijloc sau de extremă dreapta pentru o livrare maximă de abur. Aburul va începe să iasă prin găurile din talpa fierului de călcat (13).
- După utilizarea fierului de călcat plasați regulatorul de temperatură (11) în poziția «OFF», iar regulatorul de livrare a aburului (3) plasați în poziția extremă din stânga (livrarea aburului este oprită).
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică și așteptați răcirea completă a fierului de călcat.

### ATENȚIE!

Dacă în timpul funcționării nu are loc livrarea continuă a aburului, verificați corectitudinea poziției regulatorului de temperatură (11) și prezența apei în rezervor (10).

## ȘOC DE ABUR

Funcția este utilă la netezirea pliurilor și poate fi utilizată doar în regimul de călcare la temperatură înaltă, când regulatorul de temperatură (11) se află în poziția «MAX».

- Plasați comutatorul de alimentare cu abur (3) în poziția extremă din stânga.
- La apăsarea butonului de șoc cu abur (4), aburul va ieși din talpa fierului de călcat cu intensitate ridicată.

**Remarcă:** Pentru a preveni scurgerea apei din orificiile pentru abur nu apăsați butonul șoc de abur (4) mai mult de 5 secunde după ce indicatorul de încălzire se va stinge.

## SISTEM Anti-Drip

Dacă călcați țesături delicate la temperaturi scăzute și modul de temperatură, pe care l-ați ales nu va putea oferi un nivel suficient de vaporizare, atunci picăturile neevaporate de apă clocotindă pot lăsa urme sau pete pe haine. Sistemul Anti-Drip blochează fluxul de apă în evaporator și previne apariția picăturilor de apă pe talpa fierului de călcat și pe haine. Sistemul Anti-Drip vă ajută să călcați perfect chiar și cele mai delicate țesături, fără riscul ca acestea să se murdărească sau să se păteze.

## TRATARE VERTICALĂ CU ABUR

Funcția de tratare verticală cu abur poate fi utilizată doar la regim de călcare la temperatură înaltă (în acest caz regulatorul de temperatură (11) se află în poziția «MAX»).

Țineți fierul de călcat în poziție verticală la distanța de 10-30 cm de la haină și apăsați butonul de șoc de abur (4) cu un interval de cel puțin de 4-5 secunde, aburul va ieși mai intens din orificiile tălpilor fierului de călcat (13).

**INFORMAȚIE IMPORTANTĂ:** Nu se recomandă tratarea verticală cu abur a țesăturilor sintetice.

- La călcarea cu abur nu atingeți țesătura cu talpa fierului de călcat, pentru a evita topirea țesăturii.
- Niciodată nu prelucați cu abur haina îmbrăcată pe o persoană, deoarece temperatura aburului de ieșire este foarte înaltă, utilizați umerase sau un cuier.
- După ce ați finisat călcatul, deconectați fierul de călcat, așteptați răcirea completă a acestuia, apoi deschideți capacul orificiului de

# ROMÂNĂ

umplere (2), răsturnați fierul de călcat și vărsați apa care a rămas.

## OPRIRE AUTOMATĂ

Dispozitivul de oprire automată se declanșează după ce fierul de călcat nu a fost utilizat timp de aproximativ 8 minute în poziție verticală sau 30 de secunde în poziție orizontală. În acest caz se va auzi un semnal de avertizare pentru a indica faptul, că a avut loc oprirea. De îndată ce mutați fierul de călcat, sunetul se va opri și fierul de călcat va reveni în stare de funcționare.

## CURĂȚAREA COMPARTIMENTULUI DE ABUR

Pentru a prelungi termenul de funcționare a fierului de călcat se recomandă curățarea regulată a compartimentului de abur.

- Umpleți rezervorul (10) cu apă pe jumătate.
- Plasați fierul de călcat pe bază (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Rotind regulatorul (11) setați temperatura maximă de încălzire a tălpii fierului de călcat «**MAX**», în acest caz se va aprinde indicatorul (7).
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) se va încălzi până la temperatura setată, indicatorul (7) se va stinge, puteți efectua curățarea compartimentului de abur.
- Opriti fierul de călcat, plasând regulatorul de temperatură (11) în poziția «**OFF**» (oprit). Extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Poziționați fierul de călcat orizontal deasupra chiuvetei de bucătărie.
- Apăsati și mențineți apăsat butonul de autocurățare (15).
- Apa clocotită și aburul împreună cu depunerile de calcar vor fi aruncate din orificiile din talpa fierului de călcat (13).
- Legănați ușor fierul de călcat înainte-înapoi, până iese toată apa din rezervor (10).
- Eliberați butonul de autocurățare (15).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Rotind regulatorul (11) setați temperatura maximă de încălzire a tălpii fierului de călcat «**MAX**», în acest caz se va aprinde indicatorul (7).
- Așteptați până când apa rămasă din rezervor (10) se evaporă prin orificiile tălpii (13).

- Opriti fierul de călcat prin setarea regulatorului de temperatură (11) în poziția «**OFF**». Extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Plasați fierul de călcat pe bază (9) și lăsați-l să se răcească complet.
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) se va răci complet, ștergeți-o cu o bucată de țesătură uscată.
- Înainte de depozitarea fierului de călcat, asigurați-vă că în rezervor (10) nu este apă, iar talpa fierului de călcat (13) este uscată.

## ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înainte de a curăța fierul de călcat, asigurați-vă că acesta este deconectat și s-a răcit.
- Ștergeți corpul fierului de călcat cu o bucată de țesătură ușor umezită, iar apoi ștergeți-l până la uscare.
- Murdăria de pe talpa fierului de călcat poate fi îndepărtată cu produse speciale de curățare a fierului de călcat.
- După înlăturarea depunerilor, lustruiți suprafața tălpii fierului de călcat cu o bucată de țesătură uscată.
- Nu utilizați pentru curățarea tălpii și a corpului fierului de călcat substanțe abrazive de curățare și dizolvanți.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

## PĂSTRARE

- Plasați regulatorul de temperatură (11) în poziția «**OFF**», mutați regulatorul de livrare continuu a aburului (3) în poziția cea mai din stânga (alimentarea cu abur oprită). Extrageți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Plasați fierul de călcat în poziție verticală și lăsați-l să se răcească complet.
- Deschideți capacul orificiului de umplere (2), răsturnați fierul de călcat și goliți apa rămasă din rezervor (10).
- Închideți capacul (2).
- Păstrați dispozitivul la loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

## SET DE LIVRARE

Fier de călcat – 1 buc.

Pahar cotel – 1 buc.

Instrucțiune – 1 buc.

Certificat de garanție – 1 buc.

**CARACTERISTICI TEHNICE**

Alimentare: 220-240 V ~ 50-60 Hz  
 Putere nominală: 2200 W  
 Putere maximă: 2400 W

**RECICLAREA**

În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.*

**Termenul de funcționare a dispozitivului este de 3 ani.**

**Garanție**

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

*Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.*





### **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

### **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

### **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

### **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

### **KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

### **RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

